

ST. FERDINAND CHURCH

5900 W. Barry Avenue, Chicago, IL 60634

(773) 622-5900

www.stferdinandchicago.org



JANUARY

04

2026

Welcome!

MASS in ENGLISH:

Monday — Thursday

8am & 12 Noon

FRIDAY:

8:15AM & 12 Noon

Saturday:

8am & 5pm (Vigil)

Sundays:

8:30am, 11:30am & 5pm

MSZA SW. PO POLSKU

Poniedz. — Piątek: 7pm

sobota: 7am

Pierwsza sobota: 8pm

Niedziela: 7am, 10am,
3pm, 7pm

CONFESSIONS:

30 min. before every
Mass when priest
is available

Spowiedz:

30 min. przed lub po
Mszy sw. jeśli Ksiadz
jest osiagalny

PARISH OFFICE HOURS:

Monday — Friday

8:30am — 5pm

LUNCH BREAK:

12PM — 12:30PM

Saturday

9am — 12pm

Sunday: Closed

HABLAMOS ESPANOL

En Jueves y martes

9am — 3pm and

5pm — 7pm



THE EPIPHANY OF THE LORD

“Where is the newborn king of the Jews? We saw his star
at its rising and have come to do him homage.” - Mt 2:2

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPi

MASS INTENTIONS



Monday – January 05 – St. John Neumann

8:00 am – + Mary A. Dunlavy
12:00pm – Mass in English
7:00 pm - Mass in Polish

Tuesday – January 06 – St. Andre Bessette

8:15am - Mass in English
12:00pm –Mass in English
7:00pm – Mass in Polish

Wednesday – January 07 – St. Raymond of Penyaford

8:00 am – Birthday blessings for Rowena Duran rq. Family
12:00 pm –Mass in English
7:00 pm – Mass in Polish

Thursday – January 08

8:00 am – Wedding anniversary of Nathalyn & Michael Ancheta
12:00pm – Mass in English
7:00 pm – Mass in Polish

Friday – January 09

8:15 am – Duran & Reyes Families rq. Family
+ Ramona Duran – death anniversary rq. Family
12:00 pm – + Pearl Rozkuszka rq. Family
7:00 pm - Mass in Polish

Saturday – January 10

7:00 am – Mass in Polish
8:00 am – Mass in English
5:0pm – + Raymond Gibbons rq. Tom & Mary Bucaro

Sunday – January 11 – The Baptism of the Lord

7:00 am – O Boże błogostawieństwo i potrzebne łaski dla ks. Proboszcza, opiekuna Kół Żywego Różańca oraz członków Kół i ich rodzin
O radość Nieba dla zmarłych członków z Kół Żywego Różańca oraz ks. Romana Rataja i ks. Józefa Zuziaka + Zofia Papiernik
8:30 am – + Rick Pasko - Birthday remembrance
+ Jesus Panergo
+ Regina Minarcik – 5 years' anniversary of death
+ James Minarcik II – 1-year anniversary of death
10:00 am – Za wstawieństwem MB Nieustającej Pomocy, prośba o potrzebne łaski i zdrowie dla Krystyny
11:30 am – Mass in English
3:00 pm – Mass in Polish
5:00 pm – Mass in English
7:00 pm – Mass in Polish

THE SANCTUARY LAMPS THIS WEEK ARE LIT FOR:



+ Lucy Herba
+ Frank Herba



REST IN PEACE

+ Margaret Guererro



REMEMBER IN PRAYER

As members of the parish faith community, it is our responsibility to remember both in concrete and spiritual ways those who cannot celebrate with us each week because they are ill. Those who are sick in turn, remember all of us.

Alterson Barbara
Bauer Teri
Biancalana Irene
Bergen Yette
Bergen Jayden
Brown John
Caltagirone John
Carsello Heather
Colamonico Frank
Del Vechio Violet
Di Vincenzo Katherine
Donohue Aleksandra
Frei John
Gawlik Alina
Goralczyk Wladyslawa
Gruber Magdalena
Guzzetta Rose
Hernandez Martin
Hotcaveg Betty
Jurczykowski Brianna
Jurczykowski Jessica
Kwiecien Zbigniew
Lagos Liliana

McFarlin Barbara
McFarlin Timothy
Miceli Carmen
Moore Robert
Mora Family
Moris Molly
Naggo Laura
Nykiel John
Ortega Dario Ostria
Paterson Scott
Perez Graciela
Peshek Maria
Peters Phillis
Segopva Veronica
Starczek Stanislaw
Steiser Nevile
Swanson Julia
Szymanski Martin
Tabor Declan
Wagy Magan
Wojtowicz Gertrude

PLEASE PRAY FOR THOSE SERVING IN THE MILITARY

SA Andrew Rios and Konrad Kulon



If you have a loved one serving in the military, please contact the rectory office to give us the name of the soldier, so the whole parish can pray for your loved one .

OUR STEWARDSHIP OF TREASURE



As we continue to serve the needs of our parish community, your ongoing financial support is deeply appreciated.

You may mail your offering to the parish, drop it off in the secure mail slot at the parish office, or give online by visiting:

www.stferdinandchicago.org

Thank you for your generosity and for being part of our parish family.

December 21, 2025—will be reported in the next week's bulletin

May God bless you for your generosity!

Thank You — Bóg zapłać

Gracias — Salamat!

PLEASE REMEMBER ST. FERDINAND PARISH
IN YOUR WILL.

LECTORS AND EUCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE:

Jan 10th & 11th

Sat.	5:00PM Vigil	L- E. DeLone EM— H. Palumbo, Sr. Boguslaw & E. DeLone
Sun.	8:30 AM	L - Dr. Mary Starsiak EM— Dr. Mary Starsiak, J. Zarate, A. Kass
	11:30AM	L E. Miller & Student
	<i>Rel. Edu. Mass</i>	EM- Dcn. Bill, X. Aleman, N. Murillo
	5:00 PM	L. P. Holod EM- C. Trujillo, P. Holod, G. Groper

Jan. 17th & 18th

Sat.	5:00 PM Vigil	L- Dr. M. Starsiak EM— H. Palumbo Dr. M. Starsiak, Sr. Boguslaw
Sun	8:30 AM	L— R & S. Pasko EM - J. Zarate, R. Pasko & S. Pasko
	11:30AM	L. F. Bermeo & Student
	<i>Rel. Edu. Mass</i>	EM— Dcn. Bill, X. Aleman & N. Murillo
	5:00PM	L— J. Portlanger EM- C. Trujillo, J. Portlanger G. Groper

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	1 Jn 3:22-4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a/Mt 4:12-17, 23-25
Tuesday:	1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8/Mk 6:34-44
Wednesday:	1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52
Thursday:	1 Jn 4:19-5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17/Lk 4:14-22a
Friday:	1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 5:12-16
Saturday:	1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6a and 9b/Jn 3:22-30



PARISH CALENDAR FOR THIS WEEK:



January 05

9:00am – 11:00am – Food Pantry– Convent
6:30pm – 8:30pm - Cub Scouts Pack 3051 – Convent
6:30pm – 8:30pm – Troop#51 – JTC
7:00pm – 9:00pm – Polish Group Zumba – Gym
7:00pm – 10:00pm – Knights of Columbus – Canning Hall

January 06

5:30pm – 8:00pm – Phlebotomy – Canning Hall
7:00pm – :00pm – Fish Fry – Cafeteria
8:00pm – 10pm – Polonia Dance Group - JTC
8:00pm – 10:00pm – Volleyball Group – Gym

January 07

1:00pm – 4:00pm – Legion of Mary – Convent
5:00pm – 6:00pm – Filipino Prayer – Church
5:45pm – 7:15pm – Kropeczki – Convent
6:30pm – 8:30pm - Cub Scouts – Convent
6:30pm – 8:30pm – Bible Study/Spanish – Rec.Basement
7:30pm – 9:30pm – Volleyball Group- Gym
7:00pm – 8:00pm – Polish Group Zumba - JTC

January 08

8:30am – 9:30am – Legion of Mary – Adoration Church
6:00pm – 9:00pm – Cub Scouts – JTC
6:00pm – 9:00pm – Girls Scouts – Convent
7:00pm – 9:00pm –Guadalupano Group – Rectory
7:30pm – 9:30pm – Parish Council Mtg - Cafeteria

January 09

9:00am – 12:00pm – Legion of Mary – Convent
10:30am – 1:30pm -Legion of Mary – Convent
5:00pm – 6:00pm - Black Nazarene – Church
6:00pm – 8:00pm – Youth Group – Rectory basement
7:00pm – 9:00pm – SPREAD – Convent
7:00pm – 11:30pm – Ushers meeting – Canning Hall
7:30pm – 9:30pm – Volleyball Group- Gym
8:00pm – 11:00pm – Collegium Cantorum - Chapel

January 10

9:00am – 2:00pm – Polish School Dance - JTC
12:00pm – 4:00pm – Polish Scouts – Canning Hall
12:00pm – 3:00pm – Polish Scouts/Boys - Gym
5:00pm – 7:00pm – Basketball Altar Boys – Gym
5:00pm – 10:00pm – Volunteers Christmas Party - Cafeteria
7:00pm – 9:00pm – AA Meeting – Convent

January 11

8:00am – 10:00am – Rosary Group - JTC
1:30pm – 5:00pm –WMK/Oplatek. – Church/JTC
6:00pm – 8:00pm – Sunday Volleyball - Gym



The Solemnity of the Epiphany of the Lord

“They opened their treasures and offered Him gifts...” (Mt 2:11)

Today, the Church celebrates the Solemnity of the Epiphany, the manifestation of Christ to the nations, represented by the visit of the Magi. The word *Epiphany* means “revelation”: Jesus is revealed as the Light of the World, not only for Israel, but for all people.

The three gifts offered by the Wise Men hold deep meaning:

- Gold – acknowledging Jesus as King
- Frankincense – honoring Him as God
- Myrrh – foretelling His suffering and death, offered in love for our salvation

This feast invites us to recognize Christ’s presence in our lives today and to offer Him the greatest gift we possess: our hearts.

Traditions Around the World

United States:

Often called “Three Kings Day”, Epiphany is marked by special Masses, home blessings, and the blessing of chalk, gold, and incense. Parishes may host children dressed as the Magi, and families sometimes bake a King Cake, hiding a small figure of the Baby Jesus as a sign of prayerful responsibility in the coming year.

Poland:

Epiphany, or *Święto Trzech Króli* (Feast of Three Kings), is a holy day of obligation and a national holiday. One of the most visible traditions is the Three Kings Parades (*Orszak Trzech Króli*), colorful public processions with families, choirs, and

costumed Magi reenacting the journey to Bethlehem. Chalk blessed at Mass is taken home to write the traditional door blessing: 20 + C + M + B + 26. The letters stand for the Magi (Caspar, Melchior, Balthasar) and *Christus Mansionem Benedicat*, *May Christ bless this home*. Gold symbolizes God’s grace, and incense is burned to remind us of Christ’s divinity. These customs unite faith, culture, and daily life.

Mexico:

Known as *Día de los Reyes*, many children receive gifts from the Three Kings. Families share *Rosca de Reyes*, a ring-shaped sweet bread with a hidden Baby Jesus figurine; whoever finds it hosts the gathering for *Candlemas* (Feb. 2). The day radiates family, joy, and devotion to the Christ Child.

Philippines:

Epiphany connects to the final days of *Simbang Gabi* (the Advent novena of dawn Masses). In some regions, children dress as angels and Magi, singing at the doors of homes. For many Filipino Catholics, Epiphany highlights the missionary call of the Church, celebrating that Christ is revealed to every culture and nation.

Italy:

In Italy, the feast is linked with the beloved tradition of *La Befana*, a kind, grandmotherly figure who brings gifts to children. Legend says she was invited by the Magi to visit the Christ Child and continues searching for Him, bringing gifts along the way. Epiphany in Italy is a day of joy, processions, and blessing of homes.



Blessing the Chalk & Marking the Door

At Epiphany Mass, chalk is blessed and taken home to mark the doorway: 20 + C + M + B + 26

This inscription becomes a visible prayer for protection and blessing, proclaiming Christ as the Lord of the household and all who enter.

Blessed incense may also be burned in the home to honor Christ with reverence and prayer, recalling the gifts of the Magi.

A Feast That Sends Us on Mission

Just as the Magi returned home “by another route,” those who meet Christ are transformed. Epiphany reminds us that Jesus is the Light for all nations, and we are called to carry that light into our families, workplaces, and communities.

Christus Mansionem Benedicat —

May Christ bless this home and those who enter.



WELCOME TO ST. FERDINAND PARISH

If you are new to our church or just visiting, please stop and introduce yourself. We are pleased to have you share in this celebration of the Eucharist. If you do not have home, or if your church is not home to you, we invite you to become part of our parish family. Please call or stop by our parish office to register 773-622-5900. We are glad you are here and hope you will join us.

EUCCHARISTIC ADORATION

Held each Thursday following the 8:00 a.m. Mass until 6:30p.m.

OUR LADY OF PERPETUAL HELP NOVENA

Please come to pray with us every Wednesday at 5.00pm in the church. In this novena to Our Lady of Perpetual Help we pay tribute to the Blessed Virgin Mary in asking for her assistance.

A NOTE FROM OUR MUSIC DIRECTOR

All Hymns/songs for Weddings, Funerals or other liturgical Celebrations, including parish groups and organizations as well as all outside Musicians and Vocalists must consult with and receive approval by the Music Director Br. Dr. James Drangsholt. The contact information is on the last page of this bulletin. Thank you.

MINISTRY TO THE SICK AND HOMEBOUND

The Ministry to the Sick and Homebound wishes to show love and care for Catholics and others who for various reasons cannot be with us as we gather for worship. Homebound parishioners are an integral part of St. Ferdinand and are in communion with us, even though they are not physically present at our liturgies. Our Ministers to the Sick and Homebound bring the Eucharist, as well as news of parish events, and a listening ear to homebound parishioners. If you or a loved one are temporarily or permanently home-bound or at a care facility and would like a visit please contact Br. James at 773-622-5900 or at jdrangsholt@gmail.com

PARISH REGISTRATION / CHANGE FORM

In the United States, parishes have a personal character. Catholics who wish to receive the sacraments, school references, or parish certificates are asked to be registered members. A **parishioner** is someone who freely comes to the parish office, completes a parish registration card, and actively participates in parish life, through Mass attendance and involvement in parish activities. Belonging to a parish is more than a formality, it is a commitment. By registering, you become part of a spiritual family where you are both welcomed and needed. As parishioners, we share in the responsibility of supporting the mission of the Church, through prayer, active participation in the liturgy, volunteering, and offering financial support that sustains the parish and its ministries. Being registered also ensures that your family can fully benefit from parish life, whether through sacramental preparation, school recommendations, or receiving necessary certificates. Most importantly, it affirms that you are an active member of the Body of Christ, living your faith not only individually but as part of a community.

If you would like to register as a parishioner or update your current information, please contact the parish office at (773) 622-5900.

REQUESTING A MASS INTENTION

The Church considers the Mass the greatest possible prayer of intercession because it is the perfect offering of Christ to the Father by making present the Paschal Mystery of His death and resurrection.

Given this understanding, we can add some specifics. When a priest offers Holy Mass, he has three intentions: First, to offer the Mass reverently and validly in accord with the norms of the Church. Second, to offer the Mass in union with the whole Church and for the good of the whole Church. Third, to offer the Mass for a particular intention. The faithful then make a free will offering, called a stipend, in order to apply the Mass to a specific intention.

The Church believes that a Mass offered for a departed relative or friend may help hasten that final purification which he/she may still be undergoing in purgatory. No material gift can ever compare to or equal the Infinite Value of the Holy Mass. Masses may also be offered in thanksgiving for our blessings, family, health. Do not delay, then, to have Masses offered for yourself and your family, living and dead. Do not leave it to the uncertain future and to those who survive you.

Please contact the Parish Office 773-622-5900





SAINT FERDINAND CATHOLIC SCHOOL

Faith and Excellence in Education

3131 N. Mason Ave., Chicago, IL 60634 — (773) 622-3022 — www.saintferdinandschool.org

On this Feast Day of the Holy Family, we are grateful for our St. Ferdinand School families for their partnership in the academic, spiritual, and social development of “our kids.” We are grateful for the fun times together, too - such as the great Breakfast with Santa event this holiday season! Special shout out to the volunteers in the SFS Parents Club, who organized a morning of fun and crafts, as well as to the members of our parish community - our extended Ferd Family - who cheerily cooked up and served delicious pancakes for all.



St. Ferdinand School Science Fair / Wednesday, January 21 - 3:00-5:00 PM

Light Refreshments Served

If you have an interest or background in science, please share your time with our students!

**RSVP to the St. Ferdinand School Office:
school@saintferdinand.org / 773-622-3022**

NEWS FROM RELIGIOUS EDUCATION AND SPANISH MINISTRY



CONFIANZA QUE SE NOTA, LIDERAZGO QUE INSPIRA

- ADQUIERE HABILIDADES DE LIDERAZGO PARA DESTACAR EN CUALQUIER ENTORNO.
- DESARROLLA UNA MENTALIDAD POSITIVA QUE IMPULSE TU CRECIMIENTO PERSONAL Y PROFESIONAL.
- MEJORA TU PERSONALIDAD Y FORTALECE TU AUTOESTIMA.
- FORTALECE TU COMUNICACIÓN PARA EXPRESAR IDEAS CON CLARIDAD E IMPACTO.
- CONSTRUYE HÁBITOS QUE TRANSFORMAN TU VIDA.
- DESCUBRE TU PROPÓSITO Y ALINEALO CON TUS METAS

Clase Preliminar/Informativa

Martes Enero 27, 2026 7:00 - 10:00pm
Sábado Enero 31, 2026 2:30pm - 5:30pm
St. Ferdinand Church
3131 N. Mason Ave
Chicago, IL 60634
Entrada JTC HALL

Costo Total: \$150 Incluye 10 semanas de clase, material necesario y diploma al finalizar el programa.

Cualquier persona mayor de 15 años puede tomar el curso, si usted no obtiene beneficio le regresamos su dinero.

Para más información: 773-472-1515

Para más información: 773-472-1515
obtienes beneficio le regresamos su dinero.
Cualquier persona mayor de 15 años puede tomar el curso, si usted no
finalizar el programa.
Costo Total: \$150 Incluye 10 semanas de clase, material necesario y diploma al



¿POR QUÉ HACEMOS ESO? - VIDA CATÓLICA EXPLICADA

Los Reyes Magos

Pregunta:

Los Magos, Los Tres Reyes, Los Tres Reyes Magos... ¿Quiénes eran?

Respuesta:

Cantamos canciones, damos regalos y llevamos a tres hombres misteriosos a nuestras escenas de pesebre. Hay una rica herencia en la Iglesia Católica de celebrar a los Reyes Magos, pero sus orígenes están llenos de misterio. El griego original llama a estos hombres *magoi*. La palabra se traduce en otras partes de las Escrituras para significar "mago", pero una palabra similar se usó en la historia antigua para describir a un grupo completamente diferente de personas. En lo que hoy es Irán, el imperio gobernante tenía una rica casta sacerdotal conocida como los Reyes Magos. En la época de Cristo, los Reyes Magos formaron uno de los consejos gobernantes del Imperio Parto. Estos sacerdotes interpretaban los sueños y leían las estrellas para anticipar acontecimientos importantes que podrían afectar la fortuna del imperio.

No estamos exactamente seguros de dónde viajaron los magos de los Evangelios. Mateo simplemente dice "el oriente". La historia nos dice que las antiguas regiones de Persia, Asiria y Babilonia tenían un sacerdocio de magos en la época de Cristo. Independientemente de la región de la que provinieran, probablemente viajaron más de mil millas en el transcurso de varios meses para llegar a la Sagrada Familia. Desafortunadamente para la canción clásica, no hay evidencia concreta de que estos hombres fueran reyes, aunque sí trajeron regalos "desde lejos" a instancias de sus cálculos astronómicos.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



MINISTRY OF CARE TRAINING

will be offered from 8:30 a.m. to 4 p.m.
Saturday, January 31, 2026 at
**AdventHealth LaGrange Hospital,
5101 Willow Springs Road, La Grange, IL
60525.** Lunch will be provided during the
free training.

Participants must be 18 years of age
or older and have the support of their
pastor and the Minister of Care Parish
Coordinator. Topics will include the
spirituality, theology and the rites of the
Pastoral Care of the Sick.

Contact Deacon Tom Carlson to enroll:

tcarlson@archchicago.org or
630.746.8384

View brochure [here](#) or scan code.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



MARRIAGE PREPARATION FACILITATOR TRAINING

Join us for PreCana Marriage Preparation Facilitator Training/Refresher.
All current PreCana facilitators and any married couples feeling called to
marriage ministry and interested in facilitating PreCana sessions to inspire
engaged couples in the vocation and mission of marriage are invited to this
upcoming training.

Saturday, February 7, 2026 | 9 a.m. – 1 p.m.

Cardinal Meyer Center

3525 South Lake Park Avenue, Chicago, IL 60653

This training is FREE. Coffee and light refreshments will be available
in the morning, and lunch will be provided.

**Please bring your laptops and facilitator workbooks
(workbooks will be provided for new facilitators).**

To register, please click [here](#) or by scanning the QR Code.

For more information, please contact **Jacqueline Veasey**
at 312-534-8351 or jveasey@archchicago.org



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Have you ever considered the call to
be a Deacon of the Catholic Church?

Join us for an overview of the program and process.

January 19, 2026 | 7 p.m.

Office of the Diaconate

816 Marengo
Forest Park, IL 60130

For more information and
to register, contact the
Office of the Diaconate at
708.366.8900.



Fenwick High School WINTER CARNIVAL

January 25, 2026 • 12 to 2 p.m.

Games / Food / Family Fun



Register: fenwickfriars.com/winter-carnival-2026

For more information, contact Dawn Swanson at dswanson@fenwickfriars.com or 708-948-0323.





Uroczystość Objawienia Pańskiego – Święto Trzech Króli

„I upadłszy na twarz, oddali Mu pokłon...” (Mt 2,11)

Dzisiaj Kościół obchodzi Uroczystość Objawienia Pańskiego, nazywaną potocznie Świętem Trzech Króli. Tego dnia wspominamy Mędrców ze Wschodu, którzy oddali pokłon Nowonarodzonemu Jezusowi i przynieśli dary: złoto, kadzidło i mirrę. Ich pielgrzymka jest symbolem, że Chrystus przyszedł do wszystkich narodów, aby światło Bożej miłości objęło każdego człowieka.

Trzy dary Mędrców mają głęboką symbolikę:

- Złoto – uznanie w Jezusie Króla;
- Kadzidło – wyznanie wiary w Bóstwo Chrystusa;
- Mirra – zapowiedź męki i zmartwychwstania, poprzez które dokonało się nasze zbawienie.

Objawienie Pańskie zaprasza nas, by – jak Mędrcy – szukać Boga w codzienności, adorować Go i ofiarować Mu to, co najcenniejsze: nasze serca, czas i zaufanie.

Tradycje na świecie

Polska

W Polsce jest świętem nakazanym i dniem wolnym od pracy. W wielu miastach odbywają się wielobarwne Orszaki Trzech Króli, czyli uroczyste uliczne procesje z udziałem rodzin, dzieci i wspólnot parafialnych. Podczas Mszy Świętej święci się kadzidło, kredę i wodę, a następnie wierni oznaczają drzwi swoich domów napisem:

20 + C + M + B + 26

Litery te oznaczają imiona Mędrców (Kacper, Melchior, Baltazar) oraz łacińskie życzenie: Christus Mansionem Benedicat – Niech Chrystus błogosławi temu domowi. W domach pali się kadzidło, aby przypomnieć o modlitwie, która wznosi się do Boga jak woń kadzidła.

Stany Zjednoczone

Choć Epifania często obchodzona jest w niedzielę, wiele parafii kultywuje tradycje domowe: błogosławienie domów, kredy i złota, inscenizacje orszaku Mędrców oraz błogosławieństwo dzieci. W niektórych regionach popularna

jest King Cake – ciasto z ukrytą figurką Dzieciątka Jezus; osoba, która ją znajdzie, zobowiązuje się do szczególnej modlitwy za rodzinę lub organizację spotkania na święto Ofiarowania Pańskiego.

Meksyk

W Meksyku 6 stycznia to Día de los Reyes, a tradycja obdarowywania dzieci przypomina, iż to Mędrcy przynoszą dary. W domach i parafiach dzieli się Rosca de Reyes – okrągły chleb-drożdżówkę z ukrytym w środku figurką Jezusa. Osoba, która ją znajdzie, przygotowuje poczęstunek na Matki Bożej Gromnicznej (2 lutego). To święto jest radosnym świadectwem wiary i rodzinnego ciepła.

Filipiny

Na Filipinach Epifania zamyka najdłuższy na świecie okres Bożego Narodzenia. W niektórych regionach dzieci przebierają się za anioły i Trzech Króli, a rodziny uczestniczą w Mszach dziękczynnych za dar wiary. Święto podkreśla misyjny wymiar Kościoła: Jezus objawia się wszystkim narodom, kulturą i językom.

Włochy

We Włoszech Objawienie Pańskie wiąże się z postacią Befany – dobrej, starszej kobiety, która według legendy wyruszyła szukać Nowonarodzonego Jezusa po tym, jak spotkała Trzech Króli. Przynosi dzieciom drobne prezenty, a w niektórych miastach odbywają się procesje i błogosławieństwa domów. To połączenie wiary i tradycji przypomina, że każdy człowiek jest powołany, by szukać Boga.

Znak na drzwiach – modlitwa o Boże błogosławieństwo

W wielu krajach świata utrzymuje się zwyczaj oznaczania drzwi pobłogosławioną kredą:

20 + C + M + B + 26

To nie tylko piękny gest, lecz modlitwa i świadectwo wiary: zapraszamy Chrystusa, by mieszkał w naszym domu i prowadził wszystkich, którzy do niego wchodzić. Błogosławione kadzidło i woda z uroczystości stają się pomocą w codziennej modlitwie i przypomnieniem, że nasze życie ma pachnieć obecnością Boga.

Święto, które przemienia

Jak Mędrcy powrócili do swojej ojczyzny „inną drogą”, tak i my – spotykając Jezusa – nie możemy pozostać tacy sami. Objawienie Pańskie uczy nas szukania Boga z wytrwałością, przyjmowania Jego światła i niesienia go do naszych rodzin, wspólnot i świata, który tak bardzo potrzebuje nadziei.

Christus Mansionem Benedicat —

Niech Chrystus błogosławi temu domowi i wszystkim, którzy do niego wchodzić.



WITAMY W PARAFII ŚW. FERDYNANDA!

Nasza parafia to wspólnota wiary, modlitwy i wzajemnej troski. Bycie parafianinem oznacza nie tylko zapisanie się do parafii, ale także aktywne uczestnictwo w jej życiu poprzez udział we Mszach świętych, sakramentach, wydarzeniach i różnych inicjatywach parafialnych. Każdy z nas jest odpowiedzialny za swoją parafię, to od naszej obecności, zaangażowania i wsparcia zależy, jak rozwija się i umacnia nasza wspólnota.

Dlaczego warto należeć do parafii?

Przynależność do parafii to nie tylko formalność, ale znak, że tworzymy wspólnie rodzinę Kościoła.

Zapisując się:

- potwierdzamy naszą odpowiedzialność za wspólnotę,
- mamy dostęp do zaświadczeń i dokumentów potrzebnych np. do przyjęcia sakramentów, bycia rodzicem chrzestnym czy świadka bierzmowania,
- wspieramy naszą katolicką szkołę parafialną, która wychowuje dzieci w duchu wiary
- Nasza Polska Szkoła katolicka pielęgnuje język polski, kulturę i tradycje, dzięki czemu młode pokolenie pozostaje zakorzenione w dziedzictwie swoich rodziców i dziadków
- budujemy więź z miejscem, w którym na co dzień wzrastamy w wierze.

Rejestracja i aktualizacja danych

Każdy, kto pragnie dołączyć do naszej parafii, powinien zgłosić się do biura parafialnego i wypełnić kartę rejestracyjną. Dzięki temu możemy lepiej troszczyć się o wiernych i odpowiadać na ich potrzeby.

Przypominamy również, że **parafianie już zapisani do parafii, którzy przeprowadzili się, są zobowiązani do zmiany adresu**. Wystarczy zadzwonić do biura parafialnego pod numer **(773) 622-5900**, aby zaktualizować dane.

ZAPRASZAMY NA PROJEKCJĘ FILMU „JA JESTEM NIEPOKALANE POCZĘCIE”

Film Michała Kondrata to fabularyzowany dokument religijny, który łączy inscenizowane sceny z życia Maryi z komentarzami ekspertów z Polski, USA i Francji. Jego głównym celem jest wyjaśnienie znaczenia tytułu „Niepokalane Poczęcie” oraz pokazanie roli Maryi w historii zbawienia.

Główna treść filmu:

1. Sceny z życia Maryi i Jezusa

Film przenosi widza ok. 2000 lat wstecz, do czasów ewangelicznych. Zobaczymy m.in.: scenę Zwiastowania, Cud w Kanie Galilejskiej, Ostatnią Wieczerzę, Drogę Krzyżową i Ukrzyżowanie.

Sceny te pokazują Maryję jako osobę od początku świadomą misji swojego Syna, Mesjasza, oraz Jej duchową dojrzałość i pełne zaufanie Bogu.

W filmie występują teologowie, bibliści i duchowni, którzy analizują greckie teksty Pisma Świętego, odnoszą się do apokryfów i tradycji Kościoła, wyjaśniają dogmat o Niepokalanym Poczęciu, omawiają duchową tożsamość Maryi i jej wyjątkową relację z Bogiem. Eksperti pomagają widzowi zrozumieć, dlaczego Maryja objawiając się Bernadecie w Lourdes w 1858 roku powiedziała słowa: „Ja jestem Niepokalane Poczęcie”.



DR. MARY A. STARSIAK
GENERAL FAMILY DENTISTRY
Parishioner/Alumna
773-545-0057
www.drmarystarsiak.com

ILLINOIS CANCER SPECIALISTS
Our Only Care Is You
773.774.0042
Working Towards a Cure
Specializing In Cancer And Blood Disorders

Community Savings Bank
Traditional, online & mobile banking
4801 West Belmont Ave. • 773-685-5300
www.communitysavingsbank.bank
MEMBER FDIC

Book your party with us!
Private room for any Memorial occasion or party
773-745-1188
6103 W. BELMONT AVE.

GOGASTRO
COLONOSCOPY & ENDOSCOPY CLINIC
- Colon Cancer Screening
- Abdominal Pain
- Colitis
Call 773.871.4600 or Scan QR for Appointment
www.gogastrochicago.com

OLIVERA
WEIGHT LOSS
GLP-1 MEDICATIONS & SUPPLEMENTS
- Semaglutide Injections
- Phentermine
- Vitamin Boosters
- B12 Injections
Call 773.327.6624 or Scan QR for Appointment
www.olivera.com

MENARD DENTAL CENTER
2752 N MENARD AVE.
(AT DIVERSEY BETWEEN AUSTIN & CENTRAL)
DR. LEONARD A. TRAGAS
ST. FERDINAND ALUMNI
(773) 637-1200

catholicmatch® Illinois
CatholicMatch.com/IL

Mention this ad to get a gift
ARTURO OLIVERA, M.D., A.G.A.F.
3004 N Ashland Ave. • Chicago, IL 60657

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
Best Work • Best Rates

PINKY Bodyshop & Auto Repair
773-384-9000
3410 N. Cicero

Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. 773-286-2500
Cremation Services Available Mowimy Po Polsku
Pre-Arranged Funerals Family Owned & Operated



Dear Lord, through the Sorrowful and Immaculate Heart of Mary, I (we) offer thee these prayers in reparation for the sins which offend God the most in these modern times - Sins of BLASPHEMY and the PROFANATION OF SUNDAY and Thy Holy Days of Obligation: **One Our Father, Hail Mary; and Glory Be To The Father.**

THE GOLDEN ARROW
Act of Praise for the Reparation of Blasphemies Against the Holy Name of God. Dictated by our Lord to St. Mary of St. Peter
May the Most Holy, most sacred, most adorable, most incomprehensible and ineffable name of God, be for ever praised, blessed, loved, adored and glorified, in heaven, on earth and in hell, by all the creatures of God, and by the Sacred heart of our Lord Jesus Christ in the Most Holy Sacrament of the Alter. Amen.

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com

CAROLINE KACZOWKA, OD
Optometrist / Okulista
5600 W. Addison St., Ste. 102, Chicago
(773) 736-1717
Absolwentka Polskiej Szkoły św. Ferdynanda

Say Good-bye to Clogged Gutters!
Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate
\$99 Installation*
Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!
• Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
• Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
• Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment
Get it. And forget it.®

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >
QR code for calendar

Anthony's HEATING & COOLING INC.
Winter Special - \$79.95
Furnace or Central Air
16 pt. Clean & Tune
NEW CENTRAL AIR Starting at \$2,895!

FINANCIAL EDUCATION
Saturdays 6:00pm to 7:00 pm
ST. FERDINAND CONVENT
5936 W. Barry Ave., Chicago
Call: SHARLEAN MAGNO (331) 250-1001
KEN MAGNO (331) 980-3077
Topics: Debt Management, Emergency Fund, Proper Protection, Savings & Wealth, Asset Accumulation, Retirement Planning, Investment Options, Estate Preservation, Tax Advantages...and more!

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
STARTING AT \$19.95/mo.
CALL NOW! 800.809.3570 md-medialert.com

Royal Flowers & Gallery
3404 N Harlem Ave • Chicago
(773) 622-0922
royal-flowers.com

Senior/Veteran Discounts
24 Hour Service
MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED
773-237-5724

"Our Family is with You, When Your Family Needs Us the Most"
SHELDON-GOGLIN-KAMINSKI
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
"Serving Your Community for Over 150 Years"
MARK A. KAMINSKI, SR., Owner & Funeral Director
BOGUSLAW GAL, Manager & Funeral Director



BEST FRIENDS CLEANING SERVICE
Ask for Brenda
Call or Text 773-282-6900
Call for Residential or Commercial 'Parishioners Discounts'

Tradycja i Obsługa Polska
5935 W. Belmont Avenue • Chicago, IL 60634 • 773.237.4404
www.kaminskifamilyfuneralhomes.com



ST. FERDINAND PARISH

Phone: (773) 622-5900

www.stferdinandchicago.org

PARISH STAFF

Rev. Peter Gnoinski, Pastor @ 231,
pgnoinski@saintferdinand.org
Rev. Marek Duran – Weekend Helper – ext. 239
Deacon William Burns – RCIA teacher
Br. Dr. James Drangsholt, OSF @ 247,
jdrangsholt@gmail.com
Director and Coordinator of Music/Liturgy; Lectors & EMs
Homebound Ministers of Care Scheduler

SUPPORT STAFF

Mrs. Grazyna Letkiewicz, Parish Secretary - ext. 225
gletkiewicz@saintferdinand.org
Mrs. Sophie Kass - Office Support - ext. 222
Ms. Margaret Brumann - Operations Director
Sr Boguslaw Bladek – Sacristan - ext. 232
Ms. Elizabeth Ceisel-Mikowska - Bulletin Editor
Fr. Lukasz Pyka - Website Editor, lpyka@saintferdinand.org
Mrs. Helen Lesak — Housekeeping and Church Candles

PARISH SCHOOLS and CCD:

3131 N. Mason, Chicago, IL 60634

St. Ferdinand School: 773 622-3022

Mrs. Erin Boyle Folino - Principal
School Advisory Committee: Mr. Brian Flores

Polish Saturday School of St. Ferdinand: 773-945-0505

Mrs. Halina Zurawski - Principal
Parents Association: Anna Panek
szkolaswferdynanda@gmail.com

Religious Education / OCIA/ Youth Ministry / LFC

Mrs. Xochilt Aleman, DRE: 773-622-3022, ext. 365
xaleman@saintferdinand.org (Hablo Espanol)

SPRED (Special Religious Development)

Ms. Shirley Schofield (Hablo Espanol) 773 294 1995

ALTAR SERVER Ministry: Fr. Duran and Ms. Kass

CONVENT: 5936 W. Barry Avenue

Missionary Sisters of Christ the King: 773 889-7979
Sr. Boguslaw Bladek, Sr. Agnieszka Michna

PARISH COUNCIL

Mrs. Betty Ramel - President, Cynthia Aquino,
Br. James Drangsholt, Erin Boyle Folino, Peter Holod,
Sophia Kass, Gregory Ramel , Joyce McGinniss, Sr.
Agnieszka Michna, Michael McGovern, Camilo Trujillo

PARISH FINANCE COMMITTEE

Mr. Tom Bucaro-Chairperson, John Caltagirone, Greg
Ramel, Mr. Robert Olszowka, Br. James Drangsholt

SACRAMENTS

BAPTISM for Children in English: Saturdays when possible.
Sundays: 11:30am at Mass or after Mass.

CHRZEST św. Dzieci po polsku: Sobota po południu
Niedziela, na Mszy o godz. 10am lub 3pm lub po Mszy
angielskiej o 11:30am

OCIA Program: The Rite of Christian Initiation of the Adults.
773 622-3022 @ 365

MARRIAGE: Must be arranged at least 4 months prior to
the ceremony. Call the Parish Office or send an email to
gletkiewicz@saintferdinand.org

FUNERAL – ask the Funeral Home to contact our Parish
Office. Brother James is the contact person for all Funerals.

PARISH GROUPS

ENGLISH GROUPS & ORGANIZATIONS:

Scouts Coordinator, Vince Clemente 773 622-8067
Girl Scouts: Mrs. Joyce McGinniss, Coordinator
Fish Fry: Michael McGovern, Coordinator 773-576-2778
Ladies of St. Anne: Mrs. Violet DelVecchio
Pro-Life: Tony Mangiaracina, Helena Lesak
Ushers Club: Mr. Peter Holod
Knights of Columbus : Misael Arroyo (773) 934-8699

PARISH SOCIAL CARE ORGANIZATIONS:

Christian OutReach (COR): Mrs. Joyce McGinniss
773-234-8518 / Darlene Ortiz (773) 996-0078
St. Vincent DePaul Society: Mr. Michael McGinniss
Missionaries of the Poor: Marta Robak 847-312-6144

SPANISH GROUPS:

Estudio Biblico – Deacon Jamie Rios (773) 837-7748
Grupo Guadalupano —Xochilt Aleman 760-580-8650

FILIPINO GROUPS:

St Ferdinand Filipino Community: Cynthia Aquino
Legion of Mary: Miss Aurora Almeida
Legion of Mary, Juniors: Mrs. Emma Camara
Word of Life - Dito Camara 773-344-8514

POLISH ORGANIZATIONS:

Good Shepherd Club: Mr. Adam Ochał
Highlanders Club: Mrs. Bronisława Obrochta
Związek Żołnierzy NSZ Chicago – Arkadiusz Cimoch

POLISH RELIGIOUS GROUPS:

Apostles of the Divine Mercy: Stanisława Kobeszko
Polish Rosary Group: Mrs. Helena Lesak
Polish Children Ministry / Ziarno: Sr. Agnieszka Michna

POLISH ART & MUSIC GROUPS:

Chór Filareci-Dudziarz: Jadwiga Koszalka
Collegium Cantorum Polonia: Arkadiusz Górecki
Kropeczki: Sr. Agnieszka Michna
Polonia Ensemble: Ms. Anna Krysinski
Radość: Ms. Marzena Kulesza